



SPRÁVA O ČINNOSTI RADY CEZHRANIČNÉHO ZVÄZKU EUROREGIÓŇ „TATRY“ ZA OBDOBIE OD 27. 06. 2013 DO 14. 09. 2014

Vážení delegáti, vážení hostia, dámy a páni!

Dňa 26. 08. uplynulo 20 rokov od zakladateľského Kongresu Euroregiónu „Tatry“ a od podpísania *Dohody medzi samosprávami Poľska a Slovenska o založení cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“*. Sme presvedčení, že v priebehu týchto rokov priniesla cezhraničná spolupráca miestnych spoločenstiev obývajúcich historické a kultúrne regióny nachádzajúce sa okolo Tatier pozitívne výsledky. Prekonali sme vzájomné prekážky a predsudky, vďaka intenzívnej práci sa podarilo realizovať mnohé spoločné investície, udalosti, stretnutia a aktivity. Táto rôznorodá spolupráca bola podporovaná Európskou úniou, najprv v rámci predvstupového programu PHARE CBC, následne Programu iniciatívy Spoločenstva INTERREG IIIA PL–SK 2004 – 2006, Programu cezhraničnej spolupráce PL – SK 2007 – 2013 a v budúcnosti to bude Program cezhraničnej spolupráce PL – SK 2014 – 2020.

Dňa 11. apríla 2014 v Nowom Targu rokoval XX. Kongres Zväzku Euroregión „Tatry“ a 22. mája sa v Červenom Kláštore konal XX. Kongres Združenia Región „Tatry“. Počas týchto kongresov boli podrobne prerokované výsledky činnosti našich národných združení za posledný rok. Kongresy schválili Správy o činnosti Rád a Revíznych komisií a prijali viaceré uznesenia. Okrem iného XX. Kongres Združenia Región „Tatry“ schválil zmenu názvu Združenia Región „Tatry“ na názov Združenie Euroregión Tatry. V súvislosti s tým sa v Správe o činnosti Rady cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“ za obdobie od 26. 06. 2013 – 23. 09. 2014 sústredím len na najdôležitejšie otázky a problémy, ktoré mali alebo budú mať kľúčový význam pre činnosť Euroregión „Tatry“.

1. Realizácia uznesení 19. Kongresu Cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“

19. kongres Cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“, ktorý rokoval dňa 26. 06. 2014 v Bukowine Tatrzańskiej prijal nižšie uvedené uznesenia:

- Uznesenie č. 1 vo veci: *Schválenia Správ Rady a Revíznej komisie Cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“ a udelenia absolutória Rade*
- Uznesenie č. 2 vo veci: *vo veci: menovania členov Rady a Revíznej komisie Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“*
- Uznesenie č. 3 vo veci: *vo veci: Historicko – kultúrno – prírodnej Cesty okolo Tatier*

Uznesenia č. 1 a č. 2 boli realizované na základe rozhodnutia Kongresu a nevyžadujú si prerokovanie.

K realizácii Uznesenia č. 3: Historicko-kultúrno-prírodná Cesta okolo Tatier bola zapísaná do dokumentu pod názvom *Koncepcia budovania integrovanej siete cyklistických, bežeckých a lyžiarskych trás v Malopoľskom vojvodstve z decembra 2013*.

V tejto súvislosti je na mieste informovať o realizácii 1. etapy strategického projektu Euroregiónu „Tatry“ pod názvom **Historicko-kultúrno-prírodná Cesta okolo Tatier**.



Projekt pod týmto názvom spoločne pripravilo 9 slovenských (mestá: Kežmarok, Liptovský Mikuláš, Trstená, obce: Hladovka, Huncovce, Liesek, Nižná, Suchá Hora, Vrbov) a 4 poľskí (Gmina Czarny Dunajec, Gmina Miasta Nowy Targ, Gmina Szaflary, Gmina Nowy Targ) partneri a v marci 2010 bol podaný do Spoločného technického sekretariátu Programu cezhraničnej spolupráce PL – SK 2007 – 2013 v Krakove. Po hodnotení expertmi sa žiaľ dostal do rezervného zoznamu. V novembri 2013 bol predsedníčke Monitorovacieho výboru Programu cezhraničnej spolupráce PL – SK 2007 – 2013 zaslaná žiadosť o presun prostriedkov z Programu cezhraničnej spolupráce Litva – Poľsko - Rusko 2007 - 2013 do Programu cezhraničnej spolupráce PL – SK 2007 - 2013 - Prioritná os I.: Rozvoj cezhraničnej infraštruktúry – Oblasť podpory 1.1: Komunikačná a dopravná infraštruktúra podpísaná predsedami Rady Združenia Región „Tatry“, Rady Zväzku Euroregión „Tatry“ a starostom obce Czarny Dunajec (Vedúci Partner projektu). Členovia Monitorovacieho výboru Programu cezhraničnej spolupráce PL – SK 2007 – 2013 na svojom zasadnutí dňa 19. 11. 2013 v Zakopanom našej žiadosti vyhovelí a tým sa vytvorila šanca pre realizáciu Cesty okolo Tatier. Keďže od podania žiadosti uplynuli vyše štyri roky, bolo potrebné zaktualizovať dokumentáciu a rozpočet. Niektorí z partnerov do tohto času už zrealizovali nejaké časti Cesty okolo Tatier, ktoré mali naplánované v projekte: Gmina Nowy Targ: 4,745 km, Mesto Kežmarok: 3,3 km a mesto Liptovský Mikuláš: 1,1 km. V spolupráci so všetkými partnermi projektu bola žiadosť zaktualizovaná. Členovia Monitorovacieho výboru Programu cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007 – 2013 na základe hlasovania per rollam akceptovali uznesením zo dňa 05. 05. 2014 zaktualizovanú žiadosť a požiadavky Vedúceho Partnera. Vedúci Partner projektu - gmina Czarny Dunajec - na základe požiadavky Spoločného technického sekretariátu - pripravil spoločne s partnermi všetky potrebné dokumenty k podpísaniu Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre projekt. Zmluva bola podpísaná dňa 04. 09. 2014. V rámci projektu bude celkovo zrealizovaných 43 km cyklochodníka, pričom cezhraničný úsek z Noweho Targu do Trstenej bude mať celkovo 35 km. (Podrobné rozdelenie dĺžky úsekov na území jednotlivých partnerov: Gmina Czarny Dunajec – 13,8 km, Gmina Miasto Nowy Targ – 1,74 km, Gminy Szaflary – 0,504 km, Mesto Kežmarok – 3,0 km, Obec Hladovka – 3,334 km, Obec Huncovce – 1 km, Obec Liesek – 5,702 km, Mesto liptovský Mikuláš – 3,213 km, Obec Nižná – 0,825 km, Obec Suchá Hora – 1,857 km, Mesto Trstená – 3,507 km a Obec Vrbov – 4,477 km). Celková hodnota opraveného projektu činí: 3.863.319,14 €, z toho z ERDF 3.174.394,31 € a vlastné spolufinancovanie partnerov 688.924,83 €. Aktivity projektu musia byť zrealizované do konca roka 2014. Vzhľadom na krátky termín partneri projektu začali s realizáciou aktivít ešte pred podpísaním Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. Všetky výberové konania boli ukončené a boli vybraní dodávatelia. Partneri už realizujú výstavbu cyklistických trás. Najväčší postup v prácach je momentálne na území Gminy Czarny Dunajec, ktorá na vlastné riziko začala realizáciu už v máji 2014. V júli začali s realizáciou slovenskí partneri z Oravy (obce Suchá Hora, Hladovka a Liesek, mesto Trstená). V septembri boli rozbehnuté taktiež práce v mestách Liptovský Mikuláš a Kežmarok.

2. Činnosť Rady Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“

V uplynulom roku pracovala Rada Cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“ v nasledovnom zložení:

Predseda – Jozef Ďubjak



Podpredseda – Bogusław Waksmundzki

Členovia:

slovenská strana :

Igor Šajtlava
Michal Biganič
Ján Pavlík
Peter Petko
Jozef Repaský
Štefan Kubík (do 31. 08. 2013)
Milan Baran (od 11. 10. 2013)

poľská strana :

Antoni Karlak
Władysław Bieda
Paweł Dziuban
Michał Jarończyk
Stanisław Łukaszczyk
Grzegorz Niezgodą

V tomto období sa konali tri zasadnutia Rady:

Dňa **30. 09. 2013 v Kežmarku** členovia Rady Cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“ zobrali na vedomie: informácie o realizácii komplementárnych mikroprojektov pod názvom Partnerská cezhraničná spolupráca Euroregiónu „Tatry“, informácie na tému rozhodnutí Pracovnej skupiny pre budúci Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2014-2020 na základe uskutočneného zasadnutia v dňoch 17. – 18. 09. 2013 v Tatranských Matliaroch, informácie na tému prípravy XII. Slovensko-poľského hospodárskeho fóra, informácie o realizácii projektu Od Euroregiónu „Tatry“ k Európskemu zoskupeniu územnej spolupráce a informácie o financovaní činnosti Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s r. o. v roku 2014. Cezhraničná Rada EUT uložila kancelárii Združenia Región „Tatry“ a Zväzku Euroregión „Tatry“ pripraviť zoznam dopravných projektov – dopravných prepojení, ktorý bude predložený na nadchádzajúcom stretnutí Pracovnej skupiny pripravujúcej Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2014- 2020. Cezhraničná Rada EUT požiadala riaditeľku EZÚS TATRY s r. o. predložiť návrh minimálnych nákladov potrebných na fungovanie kancelárie EZÚS TATRY s r. o. v roku 2014 a zaslať materiály z Fóra euroregiónov členom Rady Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“. Zároveň členovia Rady poverili obe kancelárie predložiť výšky súm, ktorými prispjú do rozpočtu EZÚS TATRY s r. o.

Počas zasadnutia Rady Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“ dňa **21. 11. 2013 v Nowom Targu** bol zhrnutý priebeh XII. Slovensko-poľského hospodárskeho fóra, ktoré sa konalo dňa 24. 10. 2013 v Spišskej Novej Vsi a bola podaná informácia na tému XIX. zasadnutia poľsko-slovenskej medzivládnej komisie pre cezhraničnú spoluprácu, ktoré sa konalo v dňoch 06. – 07. 11. 2013 v Nowom Targu. Prítomným členom Rady boli poskytnuté informácie o pripravovanom Spoločensko-ekonomickom fóre Euroregiónu „Tatry“ a Fóre miest Euroregiónu „Tatry“. Podpredseda Rady Bogusław Waksmundzki predložil informácie na tému rozhodnutí Monitorovacieho výboru Programu cezhraničnej spolupráce, ktoré sa konalo dňa 19. 11. 2013 v Zakopanem a Pracovnej skupiny pre budúci Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2014-2020. Nevyčerpané finančné prostriedky, ktoré vznikli pri realizácii Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Litva 2007-2013 boli presunuté do Programu cezhraničnej spolupráce PL-SK a rozhodnutím Monitorovacieho výboru zakvalifikované do bodu 1.1 Doprava, čím sa vytvorila šanca pre realizáciu projektu Historicko-kultúrno-prírodnej Cesty okolo Tatier. Členovia Pracovnej skupiny pre budúci Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2014-2020 rozhodli o odstránení tematického cieľa 3 (podpora malých a stredných podnikateľov) z budúceho



programu. Okrem toho sa dohodlo, že v programe bude možné financovanie cyklotrás v prioritách 6c a 7b v závislosti od účelu projektu. Počas rokovania bolo prijaté rozhodnutie o alokácii prostriedkov v rámci jednotlivých tematických cieľov na roky 2014-2020. Činnosť Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s.r.o. – organizačné a finančné záležitosti - predstavila jeho riaditeľka. Riaditeľka Združenia Región „Tatry“ predstavila informácie na tému realizovaného projektu pod názvom Dobudovanie cyklistickej infraštruktúry na území Euroregiónu „Tatry“ – Orava a Spiš spolufinancovaného z rozpočtovej kapitoly Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.

Počas zasadnutia Rady Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“ dňa **23. 01. 2014 v Kežmarku** získali členovia Rady informácie o projektoch Generálna obnova a modernizácia cyklotrás v pohraničnom území Euroregión „Tatry“ a Dobudovanie cyklistickej infraštruktúry na území Euroregiónu „Tatry“ – Orava a Spiš podporených z rozpočtovej kapitoly Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR a informácie o uskutočnenom Spoločensko-ekonomickom fóre Euroregiónu „Tatry“ a Fóre miest Euroregiónu „Tatry“. Informovaní boli o návrhu Programu Cezhraničnej spolupráce PL-SK 2014-2020. Rada Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“ vyjadrila nesúhlas so stanoviskom Slovenskej republiky ohľadom výšky alokácie finančných prostriedkov pridelených na Program cezhraničnej spolupráce PL-SK 2014-2020 a navrhla kontaktovať príslušný orgán ohľadom možnosti navýšenia finančných prostriedkov na tento Program. Cezhraničná Rada EUT odporučila ďalšie diskusie ohľadom fungovania Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“.

Dnešným Kongresom uplynul prvý rok dvojročného predsedníctva slovenskej strany v Cezhraničnom zväzku Euroregión „Tatry“. Ďakujem za spoluprácu v minulom roku všetkým kolegom – členom Rady a najmä jej podpredsedovi Bogusławovi Waksmundzkemu, členom Revíznej komisie a jednotlivých pracovných komisií, ktoré pôsobia pri Euroregióne „Tatry“. Vaša dobrovoľná angažovanosť prispela k dobrému fungovaniu nášho cezhraničného zväzku.

3. Činnosť Strediska poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu a Domu slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“ v Kežmarku

Dom slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“ v Kežmarku a Stredisko poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu plnia úlohy kancelárií Euroregiónu „Tatry“ a realizujú štatutárne činnosti, ku ktorým patrí organizácia kultúrnych, hospodárskych a spoločenských podujatí. Sú miestom stretávania sa samospráv a mimovládnych organizácií, usporiadania konferencií, výstav, plnia úlohy informačných, propagačných a školiacich centier. Avšak najviac štatutárnych aktivít sa spája s realizáciou vlastných projektov Združenia Euroregión Tatry“ a mikroprojektov realizovaných v rámci strešného projektu prostredníctvom Zväzku Euroregión „Tatry“.

Dva komplementárne mikroprojekty pod rovnakým názvom **Partnerská cezhraničná spolupráca Euroregiónu „Tatry“** boli Združeniu Región „Tatry“ a Zväzku Euroregión „Tatry“ podporené v tretej výzve v rámci Prioritnej osi III: Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty). Mikroprojekty boli spolufinancované Európskou úniou z Európskeho fondu



regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007 - 2013. Aktivity mikroprojektov obe združenia realizovali od septembra 2012. Hlavným cieľom mikroprojektov bola popularizácia všestrannej a rôznorodej cezhraničnej spolupráce medzi slovenskými a poľskými partnermi v Euroregióne „Tatry“.

Partneri spoločne realizovali tieto aktivity:

- *Súťaž o cenu Petra Buriana* prebiehala od 09/2012 do 01/2013. Prihlásilo sa sedem samospráv a dve inštitúcie so svojimi partnermi. Slávnostné vyhlásenie víťazov sa uskutočnilo na zasadnutí XIX. Kongresu Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“ dňa 26. 06. 2013 v Bukowine Tatrzańskiej. V kategórii najlepšie spolupracujúce samosprávy – členovia Euroregiónu „Tatry“ bola najvyššie ocenená spolupráca medzi mestom Limanowa a mestom Dolný Kubín a v kategórii najlepšie spolupracujúce inštitúcie pôsobiace na území Euroregiónu „Tatry“ bola najvyššie ocenená spolupráca medzi Miejskim Ośrodkem Kultury v Nowom Targu a Podtatranským osvetovým strediskom. Víťazi získali diplomy a pamiatkové sošky.
- Partneri spoločne vypracovali pravidlá a prihlášku do *Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora*. Do súťaže amatérskych umelcov z okruhu insitného umenia a art brut v rámci Bienále prihlásilo svoje práce 54 umelcov, z toho 34 z Poľska a 20 zo Slovenska. Vernisáž posúťažnej výstavy v rámci Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora sa konala dňa 07. 05. 2013 v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu a bola spojená s vyhlásením výsledkov súťaže a odovzdaním ocenení a čestných uznaní. Následne sa vernisáž posúťažnej výstavy dňa 03. 07. 2013 uskutočnila v Dome slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“ v Kežmarku. Pre obe výstavy vydala kancelária Zväzku Euroregión „Tatry“ dvojjazyčné katalógy.

Združenie Región „Tatry“ realizovalo v rámci tohto mikroprojektu nasledovné aktivity:

- Vernisáž výstavy maliarstva Jana Kantyho Pawluśkiewicza pod názvom *Nowy Targ – Kežmarok. Belle Art – Gel Art* bola dňa 21. 01. 2013 prezentovaná vo výstavných priestoroch galérie Barónka v Kežmarku. Výstavu sprevádzal Zväzkom Euroregión „Tatry“ spracovaný dvojjazyčný katalóg s prezentáciou diel Jana Kantyho Pawluśkiewicza.
- Združenie Región „Tatry“ v spolupráci so zástupcami členských miest Euroregiónu „Tatry“, jeho slovenskej a poľskej časti (prostredníctvom Zväzku Euroregión „Tatry“) v rámci mikroprojektu pripravilo *koláž členských miest Euroregiónu „Tatry“*, ktorá sa stala podkladom pre publikáciu a *plnofarebné puzzle* na kartóne balených samostatne s farebnou predlohou.
- V mesiaci jún 2013 zabezpečilo Združenie Región „Tatry“ vydanie publikácie propagujúcej historicko-kultúrnej regióny na území Združenia Región „Tatry“ – Spiš, Orava a Liptov pod názvom *100 pokladov Združenia Región „Tatry“*.
- V júli 2013 ukončilo Združenie Región „Tatry“ realizáciu aktivity pod názvom *Príprava a výroba dokumentárneho filmu prezentujúceho ľudové remeslá slovensko-poľského pohraničia v rámci územia Euroregiónu „Tatry“*. Takmer 40 minútový dokumentárny film pod názvom *Remeslá pod Tatrami* obsahuje päť na región naviazaných a najviac ohrozených remesiel – výroba goralských nohavíc – portiek, výroba klobúkov, výroba huslí, krpčí a tkáčske práce. Samotné DVD s filmom boli vyrobené v auguste 2013. Tento film bol v septembri 2013 premietaný v Kine Iskra v Kežmarku, viackrát ho odvysielala



Slovenská televízia – Dvojka, zároveň sa vysielal v niekoľkých regionálnych televíziách. Na www.youtube.com má dnes film už vyše 2.900 prezretí.

- Dňa 16. 08. 2013 sa v Dome slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“ v Kežmarku uskutočnila prezentácia výstupov mikroprojektu, a to konkrétne: *Ročenky Euroregiónu „Tatry“* pod názvom *Pohraničie poľsko-slovenské 2010 – 2012*, *publikácie* pod názvom *100 pokladov Združenia Región „Tatry“*, *puzzle* z fotografií členských miest Euroregiónu „Tatry“ a *filmu* prezentujúceho ľudové remeslá slovensko-poľského pohraničia v rámci územia Euroregiónu „Tatry“ pod názvom *Remeslá pod Tatrami*.
- Všetky výstupy mikroprojektu boli podľa potreby distribuované osobne alebo poštou do všetkých členských miest a obcí Združenia Región „Tatry“, ďalej do knižníc, škôl, inštitúcií, zainteresovaným subjektom a osobám na slovenskej a poľskej strane. Vydané materiály sa stali významným propagačným a informačným nástrojom.

Zväzok Euroregión „Tatry“ realizoval v rámci tohto mikroprojektu nasledovné aktivity:

- Vernisáž výstavy maliarstva Jana Kantyho Pawluśkiewicza pod názvom *Nowy Targ – Kežmarok. Belle Art – Gel Art* sa konala dňa 05. 10. 2012 v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu. Výstavu sprevádzal Zväzkom Euroregión „Tatry“ spracovaný dvojjazyčný katalóg s prezentáciou diel Jana Kantyho Pawluśkiewicza.
- Príprava a následné vydanie (04/2013) ďalšieho čísla dvojjazyčnej ročenky Euroregión „Tatry“ pod názvom *Pohraničie Poľsko-slovenské 2010-2012* bolo aktivitou komplementárneho mikroprojektu Zväzku Euroregión „Tatry“. Zväzok Euroregión „Tatry“ vydal ročenku v náklade 1.000 exemplárov.
- *Multimediálnu 3D prezentáciu obrazov Jana Kantyho Pawluśkiewicza pri príležitosti jeho 70. narodenín a Ladislava Medňanského pri príležitosti 160. výročia jeho narodenia* organizovalo na námestí v Nowom Targu dňa 11. 05. 2013 mesto Nowy Targ a Zväzok Euroregión „Tatry“. Pri tejto príležitosti Zväzok Euroregión „Tatry“ v Nowom Targu vydal informačnú a propagačnú brožúru venovanú tvorbe oboch umelcov a propagujúcu samotnú prezentáciu.
- Dňa 20. 06. 2013 sa v Stredisku v Nowom Targu konala v rámci aktivity mikroprojektu pod názvom *Bienále insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutoravýstava* maliarstva Krzysztofa Wojnického – laureáta bienále. K tejto aktivite bol vydaný katalóg prostredníctvom Zväzku Euroregión „Tatry“.
- Zväzok Euroregión „Tatry“ vydal v mesiaci september 2013 publikáciu, ktorá propaguje historické a kultúrne krajiny na poľskej strane Euroregiónu „Tatry“ pod názvom *Turistické atrakcie v Euroregióne „Tatry“ - Podhalie, Spiš, Oravu a Sandecko*.

Vlastné mikroprojekty realizované Zväzkom Euroregión „Tatry“:

Ďalším z mikroprojektov Zväzku Euroregión „Tatry“ je ***Cezhraničné centrum hospodárskych informácií v Euroregióne „Tatry“*** realizovaný od 01/2013 do 12/2013 v partnerstve s Prešovskou regionálnou komorou Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Cieľom tejto aktivity Euroregiónu „Tatry“ bol rozvoj poľsko-slovenskej hospodárskej spolupráce prostredníctvom podpory podnikania na druhej strane hranice. Cezhraničné centrum hospodárskych informácií Euroregiónu „Tatry“ poskytuje aktuálne informácie o predpisoch, postupoch a zásadách zakladania firiem a podnikania na druhej strane hranice. Je možné získať individuálnu odbornú konzultáciu v prípade otázok týkajúcich sa administratívno-právnych aspektov súvisiacich s otvorením firmy na Slovensku, jej zaregistrovaním, zamestnaním zamestnancov a inými problémami. Ponuka Centra zahŕňa tiež



bezplatný neobmedzený prístup k internetovej databáze firiem z územia Poľska a Slovenska. Všetky informácie a kontakt na Cezhraničné centrum hospodárskych informácií sú dostupné prostredníctvom webovej stránky www.tcig-euroregiontatry.eu

V rámci mikroprojektu bol tiež pripravený a v novembri 2013 vydaný sprievodca venovaný možnostiam podnikania určený pre poľských podnikateľov, ktorý obsahuje základné informácie o zásadách podnikania na Slovensku.

Euroregión „Tatry“ uskutočnil tiež prehľad cezhraničných komunikačných spojov medzi Poľskom a Slovenskom. Dôležitým problémom rozvoja cestovného ruchu v Euroregióne „Tatry“ je chýbajúca verejná hromadná doprava aj napriek tomu, že sa významne zlepšila kvalita cestnej infraštruktúry.

Dňa 25. 11. 2013 sa v Nowom Targu konalo Spoločensko-ekonomické fórum Euroregiónu „Tatry“ pod záštitou Veľvyslanca Poľskej republiky na Slovensku J.E. Tomasza Chłona, Veľvyslanca Slovenskej republiky v Poľsku J.E. Vasila Grivnu a maršálka Malopoľského vojvodstva Mareka Sowu. Fórum bolo rozdelené do dvoch častí – I. časť: Dopravná dostupnosť medzi Poľskom a Slovenskom: Prekážky, obmedzenia a príležitosti rozvoja a II. časť: Slovensko – váš partner v podnikaní. V rámci prvej časti so svojimi prednáškami vystúpili: prof. dr hab. Tomasz Komornicki z Ústavu geografie a územného plánovania Poľskej akadémie vied, Mgr. Daniel Michniak PhD. z Ústavu geografie Slovenskej akadémie vied, prof. Marek Więckowski z Ústavu geografie a územného plánovania Poľskej akadémie vied, Jerzy Prażuch, podpredseda Poľsko-slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Krakove a Ing. Katarína Kilianová, PhD. z Výskumného ústavu dopravného v Žiline. V rámci druhého bloku so svojimi príspevkami vystúpil Piotr Cebulski, predseda Poľsko-slovenskej priemyselno-obchodnej komory v Krakove, ktorý predstavil publikáciu Slovensko – tvoj partner v podnikaní, poradca pre podnikateľov. Ďalšími prednášajúcimi boli: František Kupčíha z Prešovskej regionálnej komory Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory a Agnieszka Pyzowska, riaditeľka EZÚS TATRY s r. o.

V období od 01.06.2013 do 30.09.2014 Zväzok Euroregión „Tatry“ realizuje taktiež aktivity naplánované v mikroprojekte pod názvom **Pol'sko-slovenská stratégia činnosti EZÚS TATRY na roky 2014 – 2020**. Partnerom projektu je Združenie Euroregión Tatry. Do prác nad stratégiou boli zaangažované členské samosprávy Euroregiónu „Tatry“ prostredníctvom týchto aktivít: konzultačné stretnutia dňa 15. 01. 2014 v Nowom Targu a dňa 22. 05. 2014 v Červenom Kláštore, internetová anketa týkajúca sa predchádzajúcich skúseností v cezhraničnej spolupráci a očakávaní v novom Programe poľsko-slovenskej spolupráce (uskutočnená v apríli 2014 za účasti zástupcov 68 samospráv), či výzva na predkladanie návrhov spoločných slovensko-poľských projektov, ktoré plánujú samosprávy realizovať v rokoch 2014 – 2020 (prihlásených bolo celkovo 63 návrhov projektov v celkovej sume 156 mln. EUR).

V rámci projektu bola vypracovaná dlhodobá stratégia, ktorá umožní dosiahnuť očakávania súvisiace so vznikom EZÚS a posilní efektivitu realizácie nových úloh cezhraničnej spolupráce na poľsko-slovenskom pohraničí. Stratégia určí strategické zámery, ciele a úlohy EZÚS TATRY. Zabezpečí silnejšie a cieľavedomé riadenie aktivít novozaloženej štruktúry spolupráce. Bude slúžiť samosprávam z oboch strán hranice ako nástroj na uľahčenie realizácie spoločných cezhraničných projektov.

Stratégia bola prijatá počas I. časti Kongresu, ktorá sa konala dňa 15. 09. 2014 v Nowom Targu. Jej hlavné ciele boli predstavené v publikácii pod názvom *20 rokov Euroregiónu „Tatry“ - úspechy a perspektívy*. Celý strategický dokument bude do konca septembra vydaný vo forme samostatnej publikácie.



Posledným z vlastných projektov Zväzku Euroregión „Tatry“, ktorý sa realizuje v partnerstve so Zdužením Euroregión Tatry je mikroprojekt pod názvom *Písomníctvona poľsko-slovenskom pohraničí – vydanie knihy Michala Jagiella pod názvom „Slováci poľskými očami“, v preklade na slovenský jazyk*. Realizuje sa od 04 – 09/2014. Zväzok Euroregión „Tatry“ vydal knihu v náklade 500 exemplárov a jej prezentácia sa uskutoční dňa 30. 09. 2014 v Krajskej knižnici v Žiline.

Vlastné projekty realizované Zdužením Euroregión Tatry:

Zduženiu Región „Tatry“ boli z rozpočtovej kapitoly Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR v rámci Výzvy na predkladanie žiadosti o poskytnutie finančného príspevku na projekt, ktorý je zameraný na realizáciu euroregionálnych aktivít v roku 2013 podporené dva projekty:

V partnerstve so Zväzkom Euroregión „Tatry“, Slovenským cykloklubom a Mestom Vysoké Tatry Zduženie Región „Tatry“ realizovalo v mesiacoch 06 – 11/2013 aktivity projektu pod názvom **Generálna obnova a modernizácia cyklotrás v pohraničnom území Euroregiónu „Tatry“**. Cieľom projektu bolo odstránenie nedostatkov súvisiacich so značením cyklotrás prostredníctvom generálnej opravy. Výrobe prvkov cykloturistickeho značenia predchádzal výber a identifikácia cykloturistických trás a bol vyčlenený súbor najaktuálnejších cyklotrás, ktoré sú bezprostredne dôležité pre efekt cezhraničného produktu a vyžadovali si generálnu opravu a modernizáciu. Modernizácia vybraných cykloturistických trás v teréne pozostávala z kompletnej obnovy maľovaného značenia tzv. "céčok", obnovy a údržby cykloturistických smerovníkov, osadenia nových cyklosmerovníkov a imidžových miest, demontáže starých a poškodených prvkov cykloturistickeho značenia. Celkovo bolo v rámci projektu namontovaných nových 34 ks cyklosmerovníkov, 109 sád veľkých cyklosmerovníkov, 4 sady malých cyklosmerovníkov, 8 sád obrázkových cyklosmerovníkov, 17 sád emblémových cyklotabuliek, 10 sád donorských cyklotabuliek a 6 sád doplnkových významových cyklotabuliek. Realizáciou tohto projektu bolo obnovené značenie v teréne v celkovej dĺžke 88,4 km (trasy: Tichá dolina (12 km), Kôprová dolina (7,8 km), na Popradské Pleso (5,5 km), na Sliezsky dom (7 km), Bielovodská dolina (3,2 km), Sibír – Žakovská Poľana – Gerlachov (8,4 km), Žakovská Poľana – Nová Lesná – Tatranská Lomnica (13,5 km), Poprad – Horný Smokovec (10,8 km), Vyšné Hágy – Štôla – Nová Polianka (4,9 km), okruh Nová Lesná – Dolný Smokovec (11,2 km) a Stará Lesná (4,1 km)). V rámci projektu bol osadený aj imidžový cyklopoludník v Tatranskej Lomnici. Tri trasy boli zaradené do súboru tematických cyklotrás „Bicyklom na horské chaty“, konkrétne Sliezsky dom, Popradské pleso a Hrebienok.

Zduženie Región „Tatry“ v partnerstve so Zväzkom Euroregión „Tatry“, mestami: Dolný Kubín, Kežmarok, Vysoké Tatry, Zakopane, Nowy Targ a Slovenským cykloklubom realizovalo od 06/2013 do 07/2014 aktivity druhého projektu pod názvom **Dobudovania cyklistickej infraštruktúry na území Euroregiónu „Tatry“ – Orava a Spiš** s cieľom zlepšiť a dobudovať cyklistickú infraštruktúru na území Oravy a Spiša prostredníctvom dobudovania doplnkovej cyklistickej infraštruktúry a zvýšiť atraktivitu cyklistickeho športu vyznačením existujúcich cyklotrás. V rámci projektu sa uskutočnila obnova a modernizácia vybraných cykloturistických trás v teréne, kompletná obnova maľovaného značenia „céčok“, obnova a údržba cykloturistických smerovníkov, osadenie nových cyklosmerovníkov



a imidžových miest, demontáž starých a poškodených prvkov cykloturistického značenia, montáž všetkých druhov cyklosmeroviek, cyklotabuliek, obrázkových cyklosmeroviek. Namontovaných nových bolo celkovo 6 ks cyklosmerovníkov, 15 sád veľkých cyklosmeroviek, 10 sád obrázkových cyklosmeroviek a 5 sád donorských cyklotabuliek. Realizáciou projektu bolo obnovené značenie v teréne v celkovej dĺžke 17 km na trasách: Tatranská Lomnica – Štart (4,1 km), Tatranská Lomnica – Pod Štartom (1,9 km), Spišská Teplica – Lopušná dolina (11 km). V marci 2014 bola doplnená cyklistická infraštruktúra na existujúcej cyklotrase Vrbov – Kežmarok – Zlatná o 20 ks oddychových lavičiek v kombinácii kov – drevo. Táto doplnková infraštruktúra zlepši podmienky a zvýši komfort cykloturistov prechádzajúcich touto trasou s možnosťou oddýchnuť si. Zároveň bola v júli 2014 ukončená realizácia aktivity, v rámci ktorej boli osadené tri prístrešky na trasách: Dolný Kubín – Kubínska Hoľa – Racibor, v mieste: Pod Kubínskou Hoľou v časti Beňová Lehota a v mieste Kubínska Hoľa – parkovisko; a Dolný Kubín – Pod Kuzmínovom – Zábřež – Istebné. Projekt a jeho aktivity boli dňa 29. 07. 2014 prezentované na Mestskom úrade v Zakopanom.

Tradične organizovalo Združenie Región „Tatry“ už XII. Slovensko-poľské hospodárske fórum dňa 24. 10. 2013 v Redute v Spišskej Novej Vsi pod záštitou predsedu NR SR Pavla Pašku a veľvyslanca Poľskej republiky v SR J.E. Tomasza Chłóna. Účastníkov fóra na radnici prijal primátor mesta Spišská Nová Ves Ján Volný. Konferenciu otvoril predseda Rady Združenia Región „Tatry“ Jozef Ďubjak. Spolumoderátorom dopoludňajšej časti fóra bol ekonomický diplomat Veľvyslanectva SR vo Varšave Vladislav Chlipala. Zúčastneným subjektom, zástupcom orgánov štátnej správy a samosprávy, podnikateľom a odbornej verejnosti z oboch strán hranice sa prihovorili J. E. Veľvyslanec Slovenskej republiky v Poľsku Vasil Grivna a J. E. Veľvyslanec Poľskej republiky na Slovensku Tomasz Chłón.

Slovensko-poľské hospodárske fórum prispieva už viac ako jedno desaťročie k rozvoju hospodárskych vzťahov medzi Slovenskom a Poľskom. Každý rok je fórum jedným z vrcholov slovensko-poľských hospodárskych vzťahov. XII. Slovensko-poľské hospodárske fórum sme venovali inováciám, pomoci malým a stredným podnikateľom v ich inovatívnom rozvoji s využitím poznatkov slovenských a poľských firiem a inštitúcií a rozvoju podnikateľskej spolupráce. K téme inovácií vystúpili zástupcovia Ministerstva hospodárstva PR, Ministerstva hospodárstva SR, Poľskej agentúry rozvoja podnikania a Slovenskej inováčnej a energetickej agentúry.

V rámci programu XII. fóra sme využili priestor a možnosť na predstavenie EZÚS TATRY s r. o. S touto témou vystúpila riaditeľka EZÚS TATRY s r. o. Agnieszka Pyzowska a člen Zhromaždenia EZÚS TATRY s r. o. Jozef Ďubjak.

Popoludňajší program fóra bol venovaný praktickým radám týkajúcim sa hlavných právnych aspektov podnikania v Poľsku, účtovníctva, daní, využitia internetu na znižovanie administratívnej záťaže, možnostiam hľadania partnerov na poľskej a slovenskej strane a výberu spolupracovníkov v Poľsku. Zaujímavou novinkou fóra boli B2B stretnutia a rokovania so zástupcami obchodných a priemyselných komôr.

XII. Slovensko-poľské hospodárske fórum pritiaholo do Spišskej Novej Vsi desiatky podnikateľov, zástupcov firiem, starostov, primátorov a odbornú verejnosť. Fórum bolo príležitosťou pre rozvoj vzájomnej spolupráce v hospodárskej sfére. Celkovo sa fóra zúčastnilo 143 osôb.

Hlavnými partnermi fóra boli: Veľvyslanectvo Poľskej republiky v Bratislave, Veľvyslanectvo Slovenskej republiky vo Varšave, GAZ-SYSTEM S.A.,



PETERKA&PARTNERS; partneri: Effix s. r. o., BALANCED HR s. r. o., sky blue, s. r. o. – O2 Partner pre podnikateľov, WHIRLPOOL SLOVAKIA, s. r. o.; meritórni partneri: PARP, SIEA a mediálni partneri: ETARGET, www.wnp.pl.

Zväzok Euroregión „Tatry“ v Nowom Targu pripravil v dňoch 6. – 7. 11. 2013 v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu 19. zasadnutie poľsko-slovenskej medzivládnej komisie pre cezhraničnú spoluprácu. Rokovania viedli: štátny tajomník Ministerstva vnútra PR Piotr Stachańczyk a štátny tajomník Ministerstva vnútra SR Jozef Buček. Rokovania sa zúčastnili: J.E. Tomasz Chłoń – Veľvyslanec Poľskej republiky na Slovensku a J.E. Vasil Grivna – Veľvyslanec Slovenskej republiky v Poľsku. Medzivládna komisia zhrnula činnosť pracovných skupín za obdobie od posledného zasadnutia. Veľa priestoru bolo venované poľsko-slovenským cezhraničným komunikačným prepojeniam a cezhraničnej mobilite pracovných síl na trhu práce. Prezentovaný bol taktiež stav realizácie Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013 a príprava budúceho Programu na roky 2014 – 2020. Informácie sa tiež týkali poľsko-slovenskej spolupráce v oblasti spoločnej kandidatúry na Zimné olympijské hry v roku 2022. Prezentované bolo Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY. Komisia uvítala správu, že dňa 14. 08. 2013 Zväzok Euroregión „Tatry“ z poľskej strany a Združenie Región „Tatry“ zo slovenskej strany založili Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY s r. o. – nový nástroj poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce. Komisia podporila úsilie Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY o zverenie mu realizáciu strešného projektu v rámci Fondu mikroprojektov v Programe cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2014 – 2020, a tiež realizáciu kľúčových projektov pre rozvoj poľsko-slovenského pohraničia, ako napr. Cyklistická Cesta okolo Tatier, Rozvoj systému cezhraničného dopravného prepojenia na poľsko-slovenskom pohraničí, Profesionálny rozvoj zamestnancov verejných inštitúcií poľsko-slovenského pohraničia, Budovanie poľsko-slovenského centra zameraného na kultúrne, historické a prírodné hodnoty pohraničia.

Činnosť Domu slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“ v Kežmarku a Strediska poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu je priebežne prezentovaná na webových stránkach www.euroregion-tatry.sk, www.euroregion-tatry.eu a www.facebook.com. Zároveň boli priebežne o dôležitejších udalostiach informované aj miestne a regionálne médiá.

4. Implementácia Strešného projektu

Riadenie strešného projektu spolu so štyrmi partnermi: Karpatským Euroregiónom, Euroregiónom Beskydy, Prešovským samosprávnym krajom a Žilinským samosprávnym krajom je pre kanceláriu Zväzku Euroregión "Tatry" veľkým záväzkom, organizačným a finančným prínosom pre hmatateľné výstupy a výsledky v rámci slovensko-poľskej cezhraničnej spolupráce pre powiaty, mestá, obce, inštitúcie a mimovládne organizácie v Euroregióne "Tatry". Projekt realizuje odborne vyškolený personál, ktorý zabezpečuje riadne vykonávanie projektov. Od 31. marca 2015 končí financovanie Programu cezhraničnej spolupráce PL – SK 2007- 2013 a realizácia projektov v novom programovom období 2014 - 2020 začne až koncom roka 2015. V súčasnosti prebieha proces prípravy koncepcie riadenia Fondu mikroprojektov prostredníctvom Pracovnej podskupiny v rámci Programu cezhraničnej spolupráce na roky 2014 – 2020 v ktorej pôsobia: Antoni Nowak – riaditeľ kancelárie Zväzku



Euroregión „Tatry“ a Teresa Siaškiewicz – vedúca riadenia realizácie mikroprojektov, ako aj Jana Majorová Garstková – riaditeľka kancelárie Združenia Euroregión Tatry. Prvé zasadanie podskupiny sa konalo v dňoch 10. - 11. marca 2014 v Katowiciach, druhé v dňoch 5. - 6. júna 2014 v Szczyrku. Ďalšie stretnutie Podskupiny je naplánované na 1. – 2. októbra 2014 v Nowom Targu.

Koncepcia fungovania strešných projektov v rokoch 2014 – 2020 na poľsko-slovenskom pohraničí je prílohou č. 1 tejto Správy.

Strešný projekt

– Realizácia mikroprojektov na poľsko-slovenskom pohraničí v rokoch 2007 - 2013

Zväzok Euroregión „Tatry“, ktorý vykonáva riadenie tohto strešného projektu od roku 2008, vyhlásil tri výzvy na podávanie mikroprojektov na spolufinancovanie poľsko-slovenských cezhraničných projektov "ľudia ľuďom" z oblasti: kultúry, hospodárstva, športu a rekreácie, vzdelávania, ochrany životného prostredia. Prvá výzva sa začala v marci 2009 a trvala do konca mája 2009, druhá výzva bola vyhlásená v auguste 2010 a trvala do polovice októbra 2010 a tretia výzva bola vyhlásená 1. júna 2012 a ukončená 28. februára 2013.

Prvá a druhá výzva mikroprojektov

Všetky činnosti spojené s mikroprojektmi z prvej a druhej výzvy boli ukončené. Prijímatelia v oboch výzvach zrealizovali 75 mikroprojektov v celkovej sume **2.454.223,42EUR**, z čoho **2.048.913,31 EUR** činí spolufinancovanie z ERDF. Príjemcom boli taktiež preukázané prostriedky zo štátneho rozpočtu v celkovej výške **216.394,73 EUR**. Posledné platby pre troch mikroprijímateľov z druhej výzvy boli prevedené dňa 25. apríla 2013.

Tretia výzva mikroprojektov

Euroregión „Tatry“ podpísal 64 zmlúv o spolufinancovaní mikroprojektov (vrátane štyroch vlastných mikroprojektov) v celkovej výške podpory z ERDF - **2.279.148,73 EUR**. Euroregión „Tatry“ školil tiež prijímateľov z tretej výzvy na tému správnej realizácie a vyúčtovania mikroprojektov. V sledovanom období sa uskutočnilo jedno školenie organizované v sídle Euroregiónu dňa 24. júna 2013. Niekoľkí príjemcovia svoje činnosti v rámci mikroprojektov začali už v januári 2013. Prvý ukončený projekt z tretej výzvy bol dňa 31. 07. 2013. Ku dňu 15. 09. 2014 bolo ukončených 61 projektov. V ostávajúcich troch mikroprojektoch aktivity ešte neboli ukončené. Doposiaľ Zväzok Euroregiónu "Tatry" certifikoval v tretej výzve na predkladanie projektov výdavky vo výške **1.533.577,57 EUR z ERDF**.

Zoznam všetkých mikroprojektov z tretej výzvy obsahuje príloha č. 2 tejto Správy.

PROPAGÁCIA PROGRAMU V III. PRIORITNEJ OSI

Dôležitým prvkom vykonávanie strešného projektu sú činnosti spojené s propagáciou Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko- Slovenská republika 2007 – 2013 v III. prioritnej



osi. Hlavným nástrojom propagácie a informovanosti je internetová podstránka Euroregiónu "Tatry": www.pwt.euroregion-tatry.eu, ktorá funguje od júna 2010. V sledovanom období bola stránka priebežne aktualizovaná o informácie na tému realizovaných aktivít v rámci mikroprojektov a stavu realizácie strešného projektu. Okrem toho Euroregiónu "Tatry" propagoval efekty realizácie mikroprojektov, okrem iných zorganizovaním dvoch výstav prezentujúcich realizované mikroprojektov a publikácie vydané prostredníctvom mikroprijímateľov, či prezentovaním informácií počas rôznych stretnutí a konferencií.

ZHRNUTIE

V sledovanom období sa práce kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry“ v rámci strešného projektu koncentrovali na realizáciu týchto aktivít:

- príprava zoznamu mikroprojektov odporúčaných externými expertmi na dofinancovanie a účasť na zasadnutí Podmonitorovacieho výboru dňa 17. apríla 2013,
- ukončenie zazmluvnenia mikroprojektov schválených na dofinancovanie v rámci tretej výzvy,
- vedenie školení a konzultácií pre príjemcov v rámci III. výzvy,
- vyúčtovanie priebežných a záverečných správ mikroprojektov realizovaných v rámci tretej výzvy,
- monitorovanie realizácie mikroprojektov a uskutočnenie kontrol mikroprojektov,
- prevod refundácie z ERDF a zo štátneho rozpočtu,
- monitorovanie úspor v realizovaných mikroprojektoch a uzatváranie zmlúv na mikroprojekty z rezervného zoznamu,
- príprava rôznych prezentácií, hodnotení a informácií pre potreby Spoločného technického sekretariátu, Riadiaceho orgánu, Vedúceho Partnera a Pracovnú skupinu vo veci prípravy Programu poľsko-slovenskej spolupráce na roky 2014 - 2020.

Je potrebné poznamenať, že:

1. Realizácia mikroprojektov v Euroregióne "Tatry" mala pozitívny vplyv na rozvoj poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce. Aktívni boli členovia Zväzku Euroregión "Tatry" a inštitúcií pôsobiacich v mestách, gminách a powiatoch patriacich do euroregiónu. Z celkového počtu 139 zazmluvnených a realizovaných mikroprojektov, bolo 86 realizovaných samosprávnymi jednotkami, ktoré patria do územia Euroregiónu alebo sú ich podriadenými inštitúciami.
2. Približne 55% mikroprojektov dofinancovaných v tretej výzve boli projekty, ktorých činnosti zanechali trvalé efekty na poľsko-slovenskom pohraničí (malé investície, najmä v oblasti cestovného ruchu a ochrany životného prostredia).
3. Do spolupráce pri realizácii aktivít mikroprojektov v tretej výzve boli zapojení nielen príjemcovia a ich slovenskí partneri. V prípade 18 projektov boli aktivity realizované najmenej troma subjektmi. Obec Poronin realizuje projekt až s piatimi partnermi.

AKTIVITY NAPLÁNOVANÉ DO KONCA REALIZÁCIE PROJEKTU:

- Overenie správ predkladaných príjemcami mikroprojektov v tretej výzve, certifikácia výdavkov v rámci mikroprojektov a prevod refundácií;



- Príprava priebežných správ o postupe realizácie strešného projektu za tretí a štvrtý kvartál 2014 a prvý kvartál 2015 a príprava záverečnej správy, ako aj žiadosti o úhradu zo štátneho rozpočtu na roky 2014 a 2015;
- Propagácia Programu v oblasti mikroprojektov, okrem iného prostredníctvom aktualizácie webovej stránky www.pwt.euroregion-tatry.eu a vydania publikácie týkajúcej sa výsledkov všetkých ukončených mikroprojektov.

5. Európske zoskupenie územnej spolupráce TATRY s r. o.

Budúcnosť Cezhraničného zväzku Euroregión „Tatry“ bude podmienená hlavne úspešným a efektívnym fungovaním Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY. Cieľom EZÚS TATRY s r. o. je ďalší rozvoj, uľahčovanie a rozširovanie poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce s cieľom posilniť sociálnu a hospodársku súdržnosť územia pôsobnosti Zoskupenia na poľskej a na slovenskej strane Tatier.

Dňa 14. 06. 2013 minister zahraničných vecí po dohode s ministrami regionálneho rozvoja, financií, vnútra a zahraničných vecí udelil súhlas s účasťou Zväzku Euroregión „Tatry“ v Európskom zoskupení územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným. Dňa 16. 07. 2013 Úrad vlády Slovenskej republiky udelil súhlas s účasťou Združenia Región „Tatry“ v Európskom zoskupení územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným.

Dňa 14. 08. 2013 bol v Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu slávnostne podpísaný *Dohovor o založení Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným*. Dohovor v mene Združenia Región „Tatry“ podpísal predseda Rady Jozef Ďubjak a v mene Zväzku Euroregión „Tatry“ predseda Rady Bogusław Waksmundzki. Podpísaniu Dohovoru predchádzalo niekoľkoročné úsilie Združenia Región „Tatry“ a Zväzku Euroregión „Tatry“ zamerané na vytvorenie spoločného, poľsko-slovenského právneho subjektu. Po slávnostnom podpísaní Dohovoru v Nowom Targu predsedovia Rád v Dome slovensko-poľského stretávania Euroregiónu „Tatry“ v Kežmarku podpísali *Stanovy Európskeho zoskupenia územnej spolupráce TATRY s ručením obmedzeným*, v ktorých sú zakotvené zásady spolupráce medzi zakladajúcimi členmi Zoskupenia. Následne sa konalo 1. zasadnutie Zhromaždenia EZÚS TATRY s r. o., ktorého sa zúčastnili členovia Zhromaždenia zastupujúci Zväzok Euroregión „Tatry“ a Združenie Región „Tatry“, t.j. zakladajúci členovia EZÚS TATRY, členovia poľsko-slovenskej Komisie vo veci EZÚS, riaditelia a zamestnanci kancelárií Zväzku Euroregión „Tatry“ a Združenia Región „Tatry“, pozvaní hostia a médiá. Na tomto zasadnutí bol prijatý rokovací poriadok Zhromaždenia EZÚS TATRY s r. o., za Predsedu Zhromaždenia bol zvolený primátor mesta Spišská Belá p. Štefan Bielač, za Podpredsedu Zhromaždenia bol zvolený Predseda Rady Zväzku Euroregión „Tatry“ p. Bogusław Waksmundzki a za Riaditeľku EZÚS TATRY s r. o. bola zvolená p. Agnieszka Pyzowska. Na zasadnutí boli zvolení aj členovia Dozornej rady EZÚS TATRY s r. o. – Paweł Cetera, Adam Sawina, Edward Tybor za poľskú stranu a Ludmila Gnojčáková, Ján Pavlík, Alexander Slafkovský za slovenskú stranu. Zhromaždenie dalo p. Agnieszke Pyzowskej, Riaditeľke EZÚS TATRY s r. o., splnomocnenie na vykonávanie úkonov spojených so zapísaním EZÚS TATRY s r. o. do Registra vedeného ministrom zahraničných vecí Poľskej republiky. Po skončení 1. zasadnutia Zhromaždenia sa konala tlačová konferencia. Súčasťou zasadnutia bolo slávnostné podpísanie Stanov Európskeho zoskupenia územnej spolupráce Tatry s ručením obmedzeným.



Dňa 20. 09. 2013 bol EZÚS TATRY zapísaný do registra vedeného ministrom zahraničných vecí Poľskej republiky. Týmto dňom získal právnu subjektivitu.

V Stredisku poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu sa dňa 25. 09. 2012 konala konferencia inaugurujúca EZÚS TATRY s r. o. Počas konferencie bola zhrnutá realizácia sieťového projektu pod názvom Od Euroregiónu „Tatry“ k Európskemu zoskupeniu územnej spolupráce. V rámci tohto projektu spolufinancovaného z Programu cezhraničnej spolupráce PL-SK 2007 – 2013 boli realizované aktivity súvisiace s prípravou dokumentov EZÚS, analýzy, stretnutia a konzultácie, ktorých výsledkom bolo založenie Zoskupenia. Sprevádzané boli propagačnými aktivitami (internetová stránka www.euwt-tatry.eu, články, publikácie, leták). Vecná realizácia projektu bola ukončená dňa 30. 09. 2013. Dňa 12. 06. 2014 sme dostali poslednú refundáciu prostriedkov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja za výdavky, ktorý sa týkali záverečnej správy. Realizácia plánovaného rozpočtu projektu je vysoká a činí 97,46%.

Do konca roku 2013 boli ukončené formalities spojené s registráciou EZÚS. Dňa 02. 10. 2013 Výbor regiónov publikoval v zozname na svojej internetovej stránke *informáciu o založení EZÚS TATRY ako 40 zoskupenia v EÚ*. Dňa 23. 10. 2013 EZÚS TATRY s r. o. získalo rozhodnutie o zápise do Štatistického registra ekonomických subjektov *IČO (REGON)-122966290*, dňa 13. 11. 2013 EZÚS TATRY s r. o. získala rozhodnutie Finančného úradu v Nowom Targu o udelení daňového identifikačného čísla DIČ (NIP) - 735-28-58-323.

Naše úsilie o vytvorenie Zoskupenia malo od začiatku vedomý a účelový charakter. Hlavným cieľom bolo vytvoriť inovatívny nástroj, ktorý by umožnil účinné vykonávanie spoločných cezhraničných projektov v novej perspektíve 2014 - 2020. V decembri 2013 boli schválené predpisy v oblasti politiky súdržnosti Európskej únie na roky 2014 – 2020, ktoré potvrdili oprávnenosť nášho úsilia, pretože zdôraznili úlohu EZÚS pri implementácii programov Európskej územnej spolupráce ako subjektov riadiacich programov alebo jeho časť, alebo ako "jedného z príjemcov" projektov. EZÚS TATRY ako spoločný cezhraničný subjekt môže samostatne pripraviť, realizovať a koordinovať cezhraničné projekty, a tak bude skvelým nástrojom pre poľské a slovenské samosprávy - členov Euroregiónu "Tatry" pre efektívne a ľahšie získanie finančných prostriedkov na realizáciu kľúčových projektov v novom Programe cezhraničnej spolupráce PL - SK 2014 - 2020. Svojou povahou súčasne spĺňa všetky štyri kritériá pre cezhraničné partnerstvá: spoločná príprava projektu, spoločná realizácia, spoločné financovanie a spoločný personál.

EZÚS TATRY má preto potenciál pre účinné vykonávanie úloh stanovených v Dohovore a Stanovách:

- 1) *"podieľať sa na riadení a implementácii programov alebo častí programov financovaných Európskou úniou, najmä poľsko-slovenských cezhraničných mikroprojektov a sieťových projektov"*.
- 2) Pripraviť a realizovať projekty územnej spolupráce spolufinancované Európskou úniou, rovnako ako projekty bez finančného príspevku Európskej únie.

V súvislosti v tým sa prioritou stalo naše úsilie o účasť EZÚS TATRY pri riadení Fondu mikroprojektov v novom Programe cezhraničnej spolupráce PL - SK 2014 - 2020. Ešte pred formálnym založením EZÚS TATRY Zväzok Euroregión „Tatry“ učinil opatrenia, v dôsledku čoho sa podarilo presvedčiť pre našu koncepciu Riadiaci orgán (RO) Programu, teda Ministerstvo infraštruktúry a rozvoja PR. Bohužiaľ sa proti zvereniu strešného projektu EZÚS TATRY postavili slovenskí členovia Pracovnej skupiny pre prípravu nového Programu cezhraničnej spolupráce PL - SK 2014 – 2020.

V situácii, keď sa EZÚS TATRY nebude podieľať na riadení Fondu mikroprojektov sa musí zamerať na iné oblasti činnosti, najmä na prípravu a realizáciu projektov územnej spolupráce



spolufinancovaných Európskou úniou, ako aj na projekty bez finančného príspevku Európskej únie a na prípravu ponúk na pomoc členom Euroregiónu "Tatry" pri realizácii ich projektov. Pre tieto úlohy nás pripravujú práce spojené s poľsko-slovenskou Stratégiou činnosti EZÚS TATRY na roky 2014 - 2020.

Zhromaždením schválený rozpočet EZÚS TATRY na rok 2014 predstavuje 8000 EUR z členských príspevkov a vlastného finančného vkladu zakladajúcich členov. Nepostačuje na zaistenie stabilného fungovania Zoskupenia. Bolo potrebné nájsť dodatočné príjmy pre Zoskupenie. Vďaka úsiliu riaditeľa kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry“ pána Antonína Nowaka EZÚS TATRY sa zapojilo na pomoc partnerom strategického projektu Euroregiónu „Tatry“, akým je Historicko – kultúrno – prírodná cesta okolo Tatier. Od januára trvali aktivity týkajúce sa aktualizácie spracovaného projektu z roku 2010. EZÚS TATRY bol zapojený do získavania informácií od partnerov a do spracovania zhromaždených informácií pre STS, do prípravy vysvetlení týkajúcich sa nevyhnutných zmien v projekte, zhromažďovania a overovania aktuálnej investičnej dokumentácie, aktualizovania žiadosti o finančný príspevok. Od júna 2014 EZÚS TATRY plní funkciu manažéra v rámci projektu v takých oblastiach ako je vecná a organizačná podpora poľských a slovenských partnerov projektu v priebehu realizácie a vyúčtovania projektu.

Veríme, že finančné prostriedky, ktoré budú od roku 2015 dostupné z nového Programu cezhraničnej spolupráce PL - SK 2014 – 2020 umožnia zabezpečenie kancelárie, zamestnávanie pracovníkov a plné vykonávanie úloh EZÚS TATRY. Vďaka vypracovanej stratégii činnosti sa EZÚS TATRY stane pre samosprávy inovačným a efektívnym nástrojom realizácie poľsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce.

Vážené delegátky, delegáti, vážení hostia,

dovoľte mi srdečne sa poďakovať Vám, zástupcom členských miest a obcí, za podporu pri realizácii aktivít nášho Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“, ako aj za Vaše členstvo a podporu našej činnosti. Na záver mi dovoľte poďakovať sa za spoluprácu podpredsedovi Rady Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“ Bogusławovi Waksmundzkemu, členom Rady Cezhraničného Zväzku Euroregión „Tatry“, riaditeľke Združenia Euroregión „Tatry“ Jane Majorovej Garstkovej, riaditeľovi kancelárie Zväzku Euroregión „Tatry“ Antonimu Nowakovi a všetkým pracovníkom oboch kancelárií v Kežmarku a v Nowom Targu za spoluprácu v uplynulom roku.

Ing. Jozef Ďubjak
predseda Rady Cezhraničného
Zväzku Euroregión „Tatry“

V Trstenej, dňa 24. septembra 2014